

В.С. Машошина

Языковая репрезентация концепта «одиночество» в романе Г. Мелвилла «Моби Дик, или Белый Кит»

Статья посвящена определению характера актуализации и функционирования концепта «одиночество» в художественном дискурсе Г. Мелвилла на материале романа «Моби Дик, или Белый Кит». В ней анализируется структура названного концепта в системе ядро — периферия: рассматриваются понятийный, образный, символический и оценочный слои концепта, а также его корреляционная связь с микроконцептом «море».

The article focuses on the nature of linguistic representation of the concept of solitude in H. Melville's «Moby Dick, or The Whale». Analysing the core-periphery structure of the notion under study integrating multiple layers (conceptual, figurative, symbolic and evaluative) the paper firmly establishes the connection between the concept of solitude and the subconcept of sea in the novel.

Ключевые слова: концепт; концептуальная метафора; одиночество; микроконцепт.

Keywords: concept; conceptual metaphor; solitude; subconcept.

Исследование темы изгнания и одиночества человека, его взаимоотношений с природой и окружающим миром является междисциплинарной проблемой, попытки обоснования которой многократно предпринимались в психологии, социологии, философии и религии. Однако представляется невозможным постичь природу человеческого отчуждения и изоляции без обращения к художественной литературе. Так, рассматривая вышеозначенный вопрос через призму лингвистики и анализа текста, следует подчеркнуть, что каждое литературное произведение воплощает индивидуально-авторское восприятие картины мира. По сути, общечеловеческие универсалии, к которым, на наш взгляд, относится и базовый концепт *одиночество*, моделируются, в том числе, на основе индивидуальных, уникальных идей, выраженных в художественной форме в работах лучших мастеров слова.

Осмысление концепта *одиночество*, являющегося одним из слагаемых культурного и нравственно-этического наследия американцев, происходило по мере становления формирующейся нации и её менталитета. Например, в эпоху господства кальвинистских взглядов в Новой Англии изоляция и отчуждённость в контексте строительства небезызвестного «града на холме» интерпретировались как неугодные Богу состояния, а, согласно представлениям пуританского проповедника XVII века Дж. Уинтропа (*J. Winthrop*), главенствующими были интересы общины и идея единства, противопоставленные нуждам индивида [4]. Со временем пуританская риторика пошла на убыль,

и в период расцвета романтизма в Новом Свете тема одиночества зазвучала по-новому.

Наиболее репрезентативными в этом отношении можно считать идеи трансценденталистов во главе с Р.У. Эмерсоном (*R.W. Emerson*), в чьём эссе «Доверие к себе» (*Self-reliance, 1841*) [1] актуализируются новые, значимые для того периода уровни семантического наполнения концепта *одиночество*. Кроме этого, нельзя не вспомнить известный эксперимент в этой области современника Эмерсона Г.Д. Торо (*H.D. Thoreau*), положенный в основу произведения «Уолден, или Жизнь в лесу» (*Walden; or, Life in the Woods, 1854*) [3]. В сжатом виде осмысление одиночества и уединения в философии трансцендентализма можно представить в качестве ассоциативного ряда: возвращение к природе — ограничение потребностей — постижение романтического идеала через гармонию природы и человека — доверие к себе [8].

Очевидно, что американский писатель-романтик Г. Мелвилл не разделял типичного для трансценденталистской модели мироздания оптимизма. Соответственно, особый интерес представляет определение характера актуализации и функционирования концепта *одиночество* в художественном дискурсе на материале романа «Моби Дик, или Белый Кит» (*Moby Dick, or The Whale, 1851*) [2].

Одиночество как значимый социокультурный и психологический феномен соединяет в себе две противоположности: уединённость, характеризующуюся положительной коннотацией, и изоляцию, связанную с отрицательным оценочным значением. Исходя из этого, а также данных анализа лексикографических источников [7–9], имя рассматриваемого концепта может быть представлено двумя лексемами — *solitude / isolation* (уединение / изоляция).

В лексико-тематическом плане эти лексеммы составляют ядро концепта «одиночество», что подтверждает анализ текста романа. Вокруг ядра формируется периферия, в которую входят слова, связанные производными отношениями с *isolation (isolate, isolated)*, и слова *lone, alone, lonely, loneliness, secludedness, secluded, withdrawal, remote, rover, solitary, destitute* и др.

На образном уровне двойственность исследуемого концепта проявляется, например, в следующих предложениях:

a) <...> *you almost swear that play-wearied children lie sleeping in these solitudes, in some glad May-time, when the flowers of the woods are plucked* [2: p. 403];

b) <...> *the place to which you devote so considerable a portion of the whole term of your natural life, should be so sadly destitute of anything approaching to a cosy inhabitiveness, any other of those small and snug contrivances in which men temporarily isolate themselves* [2: p. 129].

Таким образом, контрастирующие друг с другом идеи отчуждённости и причастности объективируются в тексте при помощи соответствующих средств выражения (выделенные в цитатах лексические единицы).

По аналогии с ядерным идентификатором *isolation* Г. Мелвилл создаёт авторский окказионализм *isolato* и использует его как уникальный признак

социального аспекта рассматриваемого художественного концепта. В романе «Моби Дик» глобальный конфликт личности и общества выливается в социальное одиночество. Важным моментом представленности художественного концепта *одиночество* в анализируемом произведении служит включение индивидуально-авторской лексемы-новообразования *isolato* в контекст:

They were nearly all Islanders in the Pequod, ISOLATOES too, I call such, not acknowledging the common continent of men, but each ISOLATO living on a separate continent of his own [2: p. 100].

Периферийные значения художественного концепта внедряются в оценочный слой концепта, где объективируют философские мысли автора о жизни и смерти: *Oh, lonely death on lonely life!* [2: p. 468]. В приведённом примере прилагательное *lonely* выступает в качестве атрибута понятий «жизнь» и «смерть» и как бы обуславливает онтологическую природу концепта *одиночество* и его потенциальную связь с концептом «судьба», которая неизбежно ассоциируется со смертью [6: с. 37].

Концепт *одиночество* в силу своего двустороннего характера является сложным и может рассматриваться как макроконцепт, соотносящийся с несколькими микроконцептами. Одним из таких микроконцептов выступает концепт *more*. Бесспорность его принадлежности к макроконцепту *одиночество* может быть подтверждена следующими примерами из романа, содержащими слова-идентификаторы концепта *одиночество*: *lone Atlantic, the wild watery loneliness of his life, secluded White Whale had haunted those uncivilized seas* и др. Более того, для автора философские размышления неотделимы от водной стихии. Он говорит об этом устами повествователя Измаила (*Ismael*): *Yes, as everyone knows, meditation and water are wedded for ever* [2: p. 4].

Микроконцепт *more* объективируется на основе пересечения понятийных областей «море» и «тело человека», «море» и «семья». Подобное пересечение становится основой двух концептуальных метафор. Первая — «море – тело человека» — репрезентирована в сравнении моря с сердцем и руками человека. Тихий океан в романе «Моби Дик» «бьётся» приливами, словно огромное сердце земли (*this mysterious, divine Pacific seems the tide-beating heart of earth*). В нём переливаются, накатываясь друг на друга, воды своеобразного центра планеты (*it rolls the midmost waters of the world*), от которого «рукавами» отходят Индийский и Атлантический океаны (*the Indian ocean and Atlantic being but its arms*) [2: p. 397].

Вторая концептуальная метафора «море – семья» получает более сложное художественное воплощение. Оказавшись на просторах океана, одинокий скиталец (*rover*) начинает испытывать к морю сыновьи чувства (*filial feeling*): *<...> when in his whale-boat the rover softly feels a certain filial, confident, land-like feeling towards the sea* [2: p. 403], абсолютно доверяя (*confident feeling*) водным просторам. Море — это среда, к которой стремится принадлежать скиталец, он хочет, чтобы море его приняло как сына (*adoption* — буквально: усыновление, принятие): *<...> to any meditative Magian rover, this serene*

Pacific, once beheld, must ever after be the sea of his adoption [2: p. 397]. Эта вторая концептуальная метафора позволяет соотнести микроконцепт *more* с макроконцептом *одиночество*, а именно с проблемой изоляции (*isolation*) человека, поскольку чувство одиночества, отрыв от той или иной социальной группы часто вызывает неосознанную потребность в сопричастности, духовной близости с людьми или реалиями.

Другим микроконцептом можно считать концепт «изгнание», коррелирующий с концептом *одиночество*. Его лексическим и понятийным репрезентантом служит лексема *castaway*, вынесенная в название одной из глав. Следует заметить, что номинация *castaway* имела два значения: 1) *one cast adrift at sea; a shipwrecked man* и 2) *one cast adrift upon the world, or by society, an outcast* [7: p. 160]. Морфологические единицы *out* (*outcast*) в словарной дефиниции и *away* (*castaway*) сигнализируют о смысле нахождения за пределами некоторого пространства. В соединении с лексемой *cast* происходит формирование значения изгнанности за пределы физического и социального пространств. Этот смысл включается в образный и символический слои концепта *одиночество* как его дифференцирующий признак и находит эксплицитное выражение в описании героя по имени Пип:

<...> *poor Pip turned his crisp, curling, black head to the sun, another lonely castaway, though the loftiest and the brightest* [2: p. 343].

Микроконцепт *изгнание* раскрывается в ассоциативном ряду слов *castaway*, *rover* и *prophet*, которые формируют его ядро. При этом «контекст выступает не как статическая данность, нечто застывшее, но <...> как особый механизм, порождающий новые смыслы и <...> стимулирующий процесс конституирования значения слова» [5: с. 25].

Причины и предпосылки отчуждённости капитана Ахава, очевидно, связаны с его исключительностью, которая лишает героя поддержки, симпатии других людей: *When I think of this life I have led; the desolation of solitude it has been; the masoned, walled-town of a Captain's exclusiveness, which admits but small entrance to any sympathy from the green country without—oh, weariness! heaviness! Guinea-coast slavery of solitary command!* [2: p. 443].

Можно заключить, что макроконцепт *одиночество* в романе Г. Мелвилла соотносится с такими микроконцептами, как *more* и *изгнание*, и объективируется преимущественно через концептуальную метафору. Структура собственно концепта *одиночество* имеет ядро и периферию и состоит из нескольких слоев: понятийного, образного, символического и оценочного.

Библиографический список

Источники

1. *Emerson R.W.* Self-reliance. URL: <http://www.online-literature.com/emerson/588/>, режим доступа: свободный (дата обращения: 13.04.2015).
2. *Melville H.* Moby Dick. London: Wordsworth Editions Limited, 2002. 492 p.
3. *Thoreau H.D.* Walden; or Life in the Woods. URL: <http://www.online-literature.com/thoreau/walden/>, режим доступа: свободный (дата обращения: 13.04.2015).

4. *Winthrop J.* A Model of Christian Charity. URL: <http://www.john-uebersax.com/pdf/> (дата обращения: 13.04.2015).

Литература

5. *Топорова Т.В.* Опыт исследования динамических процессов в семантике на материале «Старшей» и «Младшей Эдды» // Вестник МГПУ. Сер. «Филология. Теория языка. Языковое образование». 2013. № 2 (12). С. 24–32.

6. *Чупрына О.Г.* Эволюция языковой репрезентации понятия «судьба» в английском языке // Вестник МГПУ. Сер. «Филология. Теория языка. Языковое образование». 2012. № 2 (10). С. 36–43.

Справочные и информационные издания

7. A New English Dictionary on Historical Principles / Ed. by Murray, James A.H., Bradley H., Craigie W.A. et al. Oxford: Clarendon Press, 1893. Vol. 2. 1308 p.

8. Collins English Dictionary [Eleventh edition]. Glasgow: Harper Collins Publishers, 2011. 1899 p.

9. Oxford Advanced Learner's Dictionary [Eighth edition]. Oxford: Oxford University Press, 2010. 1796 p.

10. The Web of American Transcendentalism. URL: <http://transcendentalism-legacy.tamu.edu/> (дата обращения: 13.04.2015).

References

Istochniki

1. *Emerson R.W.* Self-reliance. URL: <http://www.online-literature.com/emerson/588/>, rezhim dostupa: svobodny'j (дата обращения: 13.04.2015).

2. *Melville H.* Moby Dick. London: Wordsworth Editions Limited, 2002. 492 p.

3. *Thoreau H.D.* Walden; or Life in the Woods. URL: <http://www.online-literature.com/thoreau/walden/> (дата обращения: 13.04.2015).

4. *Winthrop J.* A Model of Christian Charity. URL: <http://www.john-uebersax.com/pdf/> (дата обращения: 13.04.2015).

Literatura

5. *Топорова Т.В.* Опы́т issledovaniya dinamicheskix processov v semantike na materiale «Starshej» i «Mladshej E'ddy'» // Vestnik MGPU. Ser. «Filologiya. Teoriya yazy'ka. Yazy'kovoe obrazovanie». 2012. № 2 (10). S. 24–32.

6. *Чупры'на О.Г.* E'volyuciya yazy'kovoj representacii ponyatiya «sud'ba» v anglijskom yazy'ke // Vestnik MGPU. Ser. «Filologiya. Teoriya yazy'ka. Yazy'kovoe obrazovanie», 2013. № 2 (12). S. 36–43.

Spravochny'e i informacionny'e izdaniya

7. A New English Dictionary on Historical Principles / Ed. by Murray, James A.H., Bradley H., Craigie W.A. et al. Oxford: Clarendon Press, 1893. Vol. 2. 1308 p.

8. Collins English Dictionary [Eleventh edition]. Glasgow: Harper Collins Publishers, 2011. 1899 p.

9. Oxford Advanced Learner's Dictionary [Eighth edition]. Oxford: Oxford University Press, 2010. 1796 p.

10. The Web of American Transcendentalism. URL: <http://transcendentalism-legacy.tamu.edu/> (дата обращения: 13.04.2015).